โครงการ ตรัง ดัง เด่น : เมืองเรียนรู้ อิสระเสรีบนทุนทางวัฒนธรรมจีน ๑

Tremendous – Trendy – Trang: A City of Limitless Learning Drawing on Chinese Cultural Resources

มหาวิทยาลัย
สงขลานครินทร์
วิทยาเขตตรัง

ปกณกะฉัน

มิถุนายน ๒๕๖๙

มหาวิทยาลัย
สงขลานครินทร์
วิทยาเขตตรัง

济公活佛 恩师慈悲　　จี้กงหวอฝอ เอินซือฉือเปย

พระอาจารย์จี้กงที่เคารพรัก ผู้เปี่ยมด้วยเมตตาจิต

遇到事情要常说....　　อี้เต้าซื่อฉิงเอี้ยวฉางซัวอ....

เมื่อเจอเหตุการณ์ใด ๆ ขึ้นให้พูดเสมอว่า....

“ 一切安排 都是最好的安排” “อี้เช่อานผาย ตูซื่อจ่วยห่าวเตออานผาย”

“ทุกสิ่งทุกอย่างที่จัดการไป ล้วนจัดสรรได้ดีที่สุดแล้ว”

保持心平气 和达观开朗 **เป่าฉือซินผิงฉวี่ เหอต๋ากวนคายหลาง**

จงรักษาจิตใจให้สงบเยือกเย็น มองโลกในแง่ดี และร่าเริงอยู่เสมอ

除非自己做绝 **ฉูไฟจื้อจี่โจ้เจ๋**

เว้นแต่ตัวเราเองทำอย่างเต็มกำลังความสามารถแล้ว

不然天无绝人之路 **ปูหรานเทียนอู๋เจ๋เหรินจือลู่**

มิเช่นนั้นแล้ว สวรรค์ก็จะไม่ปล่อยให้มีทางตันให้กับคนที่มีความมุมานะอดทนสาธุ

(ขอร้อง)(ขอร้อง)(ขอร้อง)

มหาวิทยาลัย
สงขลานครินทร์
วิทยาเขตตรัง

人生相遇 百年修 **เหรินเซิงเซียงอี้ ไป่เหนียนซิว**

ชีวิตคนเราได้พบปะกันนั้น เป็นผลจากการบ่มเพาะมานานนับร้อยปี

珍惜缘份 不能丢 **เจินสีเหยียนเฟิ่น ปูเหนิงติว**

จงทะนุถนอมสัมพันธ์นี้ไว้ อย่าปล่อยให้มันสูญหายไป

一世人生 几春秋 **อีซื่อเหรินเซิง จี่ชุนชิว**

ในหนึ่งช่วงอายุไขของชีวิตคนเรา จะได้พบปะกันกี่ฤดูกาล

真诚知己 太难求 **เจินเฉิงจือจี่ ไถ้หนานฉิว**

เพื่อนแท้ที่จริงจังรู้ใจกัน นั้นหายากจริง

มหาวิทยาลัย
สงขลานครินทร์
วิทยาเขตตรัง

莲花绽放 福气到　　**เหลียนฮวาจ้านฟ่าง ฝูชวี่เต้า**

ดอกบัวบาน งามสะพรั่ง โชคลาภได้มาถึง

清泉流淌 好运来　　**ชิงเฉียนหลิวถัง ห่าวอิ้นไหล**

น้ำพุใสสะอาด นำพาลาภลอยโชคดีมาให้

早安..... 送給最珍貴的你　　**เจ่าอาน....ซ่งไก่จุ้ยเจินกุ้ยเตอหนี่**

อรุณสวัสดิ์ครับ! ขอส่งให้เธอผู้ที่ล้ำค่าที่สุด !

祝你好运连连 、财源滚滚来　　**จู่หนี่ห่าวอิ้นเหลียน ๆ ฉายเหยียนกุ๋นกุ่นไหล**

ขอให้เธอ...ดวงดีมาเรื่อย ๆ ไม่ขาดสาย เงินทองสะพัดเข้าหาอย่างแรงกล้า

山高 自有可行路 **ซานเกา จื้ออิ่วเข่อสิงลู่**

ภูเขาสูง ก็ย่อมมีหนทางที่จะเดินได้

水深 自有渡船人 **สุ่ยเซิน จื้ออิ่วตู้ฉวนเหริน**

น้ำลึก ก็ย่อมจะมีคนเดินเรือข้ามฟากได้

身体健康 行如风 **เซินถี่เจี้ยนคาง สิงหลูเฟิง**

ร่างกายที่แข็งแรง เคลื่อนไหวได้คล่องแคล่วดุจสายลม

心底从容 站如松　　ซินตี่ฉงหยง จั้นหลูสง

จิตใจที่สงบนิ่ง ยืนมั่นคงดุจต้นสน

远近道达 逍遥过　　เหยี่ยนจิ้งเต้าต๋า เซียวเหยาก้วอ

เดินทางไปทั่วทุกสารทิศใกล้ไกล อย่างอิสระไร้กังวล

进退连还 运遇通　　จิ้นทุ่ยเหลียนหวน อิ้นอี้ทง

รุกถอยสลับกันไป ดวงดีพบแต่ความสะดวกสบาย

家和万事兴 **เจียเหอว่านซื่อซิง**

ความรักใคร่ปรองดองกันในครอบครัว นำพาความเจริญรุ่งเรืองในทุกสิ่งทุกอย่าง

最大的财富。是家人健康 **จุ้ยต้าเตอไฉฟู่ ซื่อเจียเหรินเจี้ยนคาง**

ทรัพย์สมบัติที่ใหญ่หลวงล้ำค่าที่สุด คือคนทั้งครอบครัวมีสุขภาพแข็งแรงดี

最好的风水 是人心和睦 **จุ้ยห่าวเตอเฟิงสุ่ย ซื่อเหรินซินเหอมู่**

สิ่งแวดล้อมบรรยากาศที่ดีที่สุด คือจิตใจผู้คนมีความโอบอ้อมอารีย์ต่อกัน

早安。饭后茶一杯 风微凉。 **เจ่าอาน ฟ่านโห้วฉาอีเปย เฟิงวุยเหลียง**

อรุณสวัสดิ์ หลังอาหารเช้า จิบชาสักถ้วย ท่ามกลางสายลมเย็น พัดโชยเบา ๆ

日子如常 就是最好的生活了。 **ยื่อจื่อหลูฉาง จิ้วซื่อจุ้ยห่าว เตอเซิงหวอเลอ**

วันเวลาที่ดำเนินไปอย่างเรียบง่าย ปกติสุข นี่แหละก็คือการเป็นอยู่ของชีวิตที่ดีที่สุดแล้ว

没有过多 的语言 **ไหมอิ่วกว้อ ตวอ เตอ อวี่เหยียน**

ไม่มีคำพูดที่จะต้องพูดมากเกินไป

只有一颗真心 **จื่ออิ่วอีเคอเจินซิน**

มีเพียงหัวใจที่จริงใจดวงหนึ่ง

มหาวิทยาลัย
สงขลานครินทร์
วิทยาเขตตรัง

祈愿我们 都健康 平安 兴兴好好

ฉีเอี้ยนหว่อเมิน ตูเจี้ยนคัง พิงอาน ซิงซิงหาวห่าว

ขออธิษฐานให้พวกเราทุกคนมีสุขภาพแข็งแรง ปลอดภัย และอยู่ดีมีสุข

顺心如意。健康相伴

ซุ่นซินหรูอี้ เจี้ยนคังเซียงปั้น

ชีวิตราบรื่นสมความปรารถนา อยู่เป็นเพื่อนคู่หูกับสุขภาพที่แข็งแรง

มหาวิทยาลัย
สงขลานครินทร์
วิทยาเขตตรัง

做人如竹。中通外直　　**จว้อเหริน หรูจู๋ จงทงว่ายจื๋อ**

จงดำเนินชีวิตดั่งต้นไผ่ ภายในโปร่งใส ภายนอกซื่อตรง

心怀美好。韶光可期　　**ซินหวายไหมห่าว เฉากวงเข่อฉี**

มีหัวใจที่งดงาม มองไปข้างหน้า แล้วอนาคตจะสว่างสดใส

มหาวิทยาลัย
สงขลานครินทร์
วิทยาเขตตรัง

南極仙翁 慈悲嘱语 **หนานจี๋เซียนอง ฉือไปจู่อวี่**

คำสั่งสอนอันเปี่ยมด้วยเมตตาของเซียนผู้เฒ่าหนานจี๋

一棵树是从小，就栽培好 **อีเคอซู่ ซื่อฉงเสี่ยว จิ้วจัยไผห่าว**

ต้นไม้ต้นหนึ่ง หากได้รับการปลูกและดูแลอย่างดีตั้งแต่ยังเล็ก

如果从小 就種歪歪的 **หรูกว่อ ฉงเสี่ยว จิ้วจ้งวัยวัยเตอ**

แต่หากตั้งแต่ต้นยังเล็ก กลับปลูกไว้เอียง ๆ ไม่ตั้งตรง

长大了 它就歪歪的 **จ่างต้าเลอ ทา จิ้ววัยวัยเตอ**

เมื่อเติบโตขึ้น มันก็จะเติบโตอย่างคดเอียงเช่นนั้น

你要把它扶正 **หนี่เอี้ยว ป่า ทาฝูเจิ้ง**

หากจะดัดให้มันกลับมาตั้งตรง

必须连根拔起 **ปี๋ซวี เหลียนเกิน ป๋าฉี่**

ก็จำเป็นต้องถอนขึ้นมาทั้งราก

是不是很困难 **ซื่อปูซื่อ หึ่นคุ่นหนาน**

ใช่ไหม...ว่านั่นเป็นเรื่องที่ยากและลำบาก

父母是小孩子 最大的灯塔 **ฟู่หมู่ ซื่อ เสี่ยวไหจื่อ จุ้ยต้าเตอ เติงถ่า**

พ่อแม่คือประภาคารอันยิ่งใหญ่ ที่คอยส่องทางให้ลูกน้อย

要好好的 指引他们 **เอี้ยวหาวห่าวเตอ จื่ออิ่น ทาเหมิน**

จงอบรม สั่งสอน และชี้แนะแนวทางให้พวกเขาอย่างดีที่สุด

开启智慧 是很重要的 **คายฉี่ จื้อฮุ่ย ซื่อเหิ่นจ้งเอี้ยวเตอ**

การเปิดประตูสู่ปัญญา คือสิ่งสำคัญยิ่ง

มหาวิทยาลัย
สงขลานครินทร์
วิทยาเขตตรัง

知心投缘　一路行　　**จือซินโถวเอี๋ยน อี๋ลู่สิง**

มีมิตรแท้ที่รู้ใจ ร่วมก้าวไปบนเส้นทางเดียวกัน

欢歌笑语 好心情 **ฮวนเกอเซี้ยวอวี่ ห่าวซินฉิง**

เสียงเพลง เสียงหัวเราะ และรอยยิ้ม เติมเต็มหัวใจให้เบิกบาน

相互祝福 暖心胸 **เซียงฝู่จุฝู หย่วนซิน เซยง**

ต่างมอบคำอวยพรจากใจ ให้ความอบอุ่นอยู่ในใจของกันและกัน

มหาวิทยาลัย
สงขลานครินทร์
วิทยาเขตตรัง

人的慈悲 会让你处处 遇见好人

เหรินเตอฉือเปย ฮุ่ยย่างหนี่ชู่ ๆ อี้เจี้ยนห่าวเหริน

คนที่มีความเมตตาปราณี สามารถทำให้คุณได้พบกับคนดีทุกแห่งหน

人的善良 会让你处处 遇见机会

เหรินเตอซ่านเหลียง ฮุ่ยย่างหนีชู่ ๆ อวี้เจี้ยนจีฮุ่ย

คนที่มีความดีงามใจกุศล สามารถทำให้คุณได้พบกับโอกาสทุกแห่งหน

มหาวิทยาลัย
สงขลานครินทร์
วิทยาเขตตรัง

美好的心愿 能成为 一种动力

ไหมห่าวเตอซินเอี้ยน เหนิงเฉิงหวุย อีจ่งต้งลิ

ความปรารถนาอันดีงามคือพลังที่ผลักดันให้เราก้าวเดินต่อไป

塑造你的形象 决定你的人生

ซู่เจ้าหนี่เตอสิงเสี้ยง เจ๊ะติ้งหนี่เตอเหรินเซิง

หล่อหลอมตัวตนของเรา และกำหนดเส้นทางชีวิตของเราเอง

好人一生 平安 喜乐 幸福 健康

ห่าวเหรินอีเซิง ผิงอาน สี่เล่อ ซิ่งฝู เจี้ยนคัง

ขอให้คนดีทุกคน เป็นสุขราบรื่น สำราญใจ มีโชคลาภ ร่างกายแข็งแรง

这位美女，是写书法、美术字的。她说

เจ้อเว่ย เหม่ยนี่ว์ ซื่อ เสี่ย ซูฝ่า เหม่ยซู่จื้อ เตอ。ทา ซัว

หญิงสาวคนนี้เป็นนักเขียนพู่กันจีนและอักษรศิลป์ เธอยิ้มแล้วถามว่า...

选我，还是选字？ เสวี่ยน หว่อ，ไหซื่อ เสวี่ยน จื้อ？

จะเลือกฉัน... หรือจะเลือกตัวหนังสือ?

我就要对她说 หว่อ จิ้ว เอี้ยว ตุ้ย ทา ซัว

ผมจึงตอบเธอว่า...

มหาวิทยาลัย
สงขลานครินทร์
วิทยาเขตตรัง

当然是要先选你的。

ตังหราน ซื่อ เอี้ยว เซียน เสวี่ยน หนี่ เตอ

แน่นอน...ต้องเลือกคุณก่อนอยู่แล้ว

如果没有你，我怎么有美字、良词来看呢？

หรูกั่ว เหมยโหย่ว หนี่，หว่อ เจิ่นเมอ โหย่ว เหม่ยจื้อ เหลียงฉือ ไหล คั่น เนอ？

เพราะถ้าไม่มีคุณ

แล้วผมจะมีโอกาสได้ชื่นชมตัวอักษรอันงดงาม และถ้อยคำอันไพเราะเหล่านี้ได้อย่างไร

มหาวิทยาลัย
สงขลานครินทร์
วิทยาเขตตรัง

稳赚　　顺风。顺水 顺财神

หวิ่นจ้วน　ซุ่นเฟิง ซุ่นสุ่ย ซุ่นไฉเสิน

ขอให้กิจการมั่นคง ทุกสิ่งราบรื่นดั่งลมและสายน้ำ

พร้อมทั้งมีโชคลาภจากเทพเจ้าแห่งโชคลาภคอยเกื้อหนุน

每天问候很短　　ไหม่เทียนเวิ่นโห้วเหิ่นต่วน

ทุกวัน แม้คำทักทายจะมีเพียงไม่กี่คำ

三言两语很暖　　ซานเหยียนเหลียงอวี่เหิ่นหย่วน

แต่ทุกถ้อยคำ ล้วนเปี่ยมด้วยความอบอุ่นจากใจ

มหาวิทยาลัย
สงขลานครินทร์
วิทยาเขตตรัง

不管春夏秋冬　**ปู่ก่วนชุนเสี้ยชิวตง**

ไม่ว่าจะฤดูกาลไหน ๆ

愿你平安健康就好　**เยี่ยนหนี่ผิงอานเจี้ยนคังจิ้วห่าว**

ขอให้เธอมีความสุขราบรื่น สุขภาพแข็งแรง ก็เป็นสิ่งที่ดีที่สุดแล้ว

มหาวิทยาลัย
สงขลานครินทร์
วิทยาเขตตรัง

晨早顺意 满心房 **เฉินเจ่าซุ่นอี้ หม่านซินฝาง**

อรุณสวัสดิ์ ข้อให้ราบรื่นจิตใจเป็นสุข เต็มห้องหัวใจ

诸事合想 皆平安 **จูซื่อเหอเสี่ยง เจผิงอาน**

ขอให้ทุกสิ่งเป็นดังใจปรารถนา และดำเนินไปอย่างราบรื่น ปลอดภัย

顺风顺水顺财神 **ซุ่นเฟิงซุ่นสุ่ยซุ่นไฉเสิน**

ขอให้ทุกก้าวย่างราบรื่นดั่งลมและสายน้ำ
พร้อมทั้งมีโชคลาภจากเทพเจ้าแห่งโชคลาภคอยเกื้อหนุน

万事如意 遇贵人 **ว่านซื่อหรูอี้ อี้กุ้ยเหริน**

ขอให้สมปรารถนาในทุกเรื่อง เจอแต่คนดีที่ใจบุญ

มหาวิทยาลัย
สงขลานครินทร์
วิทยาเขตตรัง

晨早顺意 满心房 **เฉินเจ่าซุ่นอี้ หม่านซินฝาง**

อรุณสวัสดิ์ ข้อให้ราบรื่นจิตใจเป็นสุข เต็มห้องหัวใจ

诸事合想 皆平安 **จูซื่อเหอเสี่ยง เจผิงอาน**

ขอให้ทุกสิ่งเป็นดังใจปรารถนา และดำเนินไปอย่างราบรื่น ปลอดภัย

顺风顺水顺财神 **ซุ่นเฟิงซุ่นสุ่ยซุ่นไฉเสิน**

ขอให้ทุกก้าวย่างราบรื่นดั่งลมและสายน้ำ
พร้อมทั้งมีโชคลาภจากเทพเจ้าแห่งโชคลาภคอยเกื้อหนุน

万事如意 遇贵人 **ว่านซื่อหรูอี้ อี้กุ้ยเหริน**

ขอให้สมปรารถนาในทุกเรื่อง เจอแต่คนดีที่ใจบุญ

มหาวิทยาลัย
สงขลานครินทร์
วิทยาเขตตรัง

愿你金桂花飘香 **เยี่ยนหนี่ จินกุ้ยฮวา เพียวเซียง**

ขอให้ชีวิตของคุณหอมกรุ่นดั่งดอกหอมหมื่นลี้ ที่ส่งกลิ่นหอมอบอวลไปทั่ว

财源滚滚 **ไฉเหยียนกุ๋นกุ่น**

ขอให้ทรัพย์สินและโชคลาภหลั่งไหลมาไม่ขาดสาย

心想事成 **ซินเสี่ยงซื่อเฉิง**

ขอให้ทุกความปรารถนาเป็นจริง และทุกสิ่งที่ตั้งใจประสบผลสำเร็จ

มหาวิทยาลัย
สงขลานครินทร์
วิทยาเขตตรัง

不怕走得慢 **ปู่ผ้าโจ่วเตอม่าน**

อย่ากลัวว่าคุณจะก้าวได้ช้า

只怕不开始 **จื่อผ้าปู่คายสื่อ**

เพียงกลัวว่า จะไม่ได้เริ่มต้น

不怕路遥远 **ปู่ผ้าลู่เหยาเหยี่ยน**

อย่ากลัวว่าหนทางจะยาวไกล

只怕志气短 **จื่อผ้าจวี้ชี่ต่วน**

เพียงกลัวว่า...พลังความมุ่งมั่นจะหมดลง

มหาวิทยาลัย
สงขลานครินทร์
วิทยาเขตตรัง

谢谢

THANK YOU

ขอขอบคุณข้อมูลจากคุณสาคร โกกนุทพงศ์